

L'Autre Famille du Bureau des Pleurs

Carla Adra

For a week, artist Carla Adra installed her *Bureau des Pleurs* ('office of tears') in a backstage room at argos. During this time, members of the argos team and thirty Belgian cultural workers visited her bureau, each agreeing to share a story about their work experiences. These stories were reenacted on 2 November at argos by Carla Adra and two performers, in an immersive and interactive four-hour performance. Through this unique collection of anonymous testimonies, a clear picture of the cultural sector in Belgium emerges revealing its frustrations, injustices, strengths, and vulnerabilities.

Le Bureau des Pleurs is an evolving and *in situ* performance. Its first iteration in 2019, as part of the 15th Lyon Biennale, resulted in the collection of 267 stories recorded in the street and presented by the artist through a mosaic of videos. In 2022, the performance was hosted by the Palais de Tokyo in Paris where the artist collected testimonials from its team which were incorporated in a live performance spanning several weeks.

For her debut show in Brussels, Carla Adra reinvents the *Bureau des Pleurs* for argos as part of the *Tabula Rasa* programme. By embracing the audiovisual medium, the artist transforms her performance into an immersive installation for the first time. This unique format allows the performance to transcend its ephemeral nature, and permanently infuse the argos building leaving the stories to resonate and reverberate against the white walls of the institution.

About the artist

Carla Adra is a French and Canadian artist born in 1993 in Toronto (Canada). She lives and works in Paris. Tales of the self and the experience of reciprocity are at the heart of her practice. She sets up moments of encounters through collective and performative experiments in which she lets the other have a voice and allows it to be heard when that same voice is often disqualified within the domestic, the urban or the institutional spheres. In public or private spaces, she collects words in return for a real-life story, and suggests moving the situation of utterance, taking on a personal story the way we put someone else's clothes on, whilst individual testimonies resonate with shared experiences.

With the support of the French Embassy in Belgium and Institut Français, as part of EXTRA, a programme supporting French contemporary creation

The artist would like to thank Thais Marquet-Ellis, Elliot Eugénie, Lou Rappeneau, Céline Larrauri, Oxanna Bertrand and the whole argos team, Matilde Silva Fry in particular. argos would like to thank all the participants for their time and testimonies, and the whole crew (among which Jonas Beerts and our volunteers) for their efforts and commitment.

L'Autre Famille du Bureau des Pleurs

Carla Adra

Au cœur d'argos, dans une pièce insonorisée, l'artiste Carla Adra a installé son *Bureau des Pleurs* pour une semaine. Elle y a rencontré l'équipe d'argos et trente travailleur.euses du monde de l'art belge qui ont accepté, tour à tour, de lui livrer un témoignage d'une expérience personnelle vécue au travail. Ces récits personnels ont été mis en scène à argos le 2 novembre sous forme d'une chorale à trois voix, celle de Carla Adra et deux acteur.ices, dans une performance immersive et interactive de quatre heures. Au travers de cette collection d'histoires anonymes se forme un paysage du secteur culturel du pays, révélant à la fois ses frustrations, ses complexités, ses atouts et ses vulnérabilités.

Le Bureau des Pleurs est une performance évolutive et *in situ*. Sa première itération en 2019, dans le cadre de la 15ème Biennale de Lyon, a donné lieu à une collecte de 267 histoires enregistrées dans la rue et rapportées par l'artiste au travers d'une mosaïque de vidéos. Le Palais de Tokyo l'a ensuite accueillie en 2022 afin de recueillir les témoignages de son équipe, réinvestis dans une performance sur plusieurs semaines.

Pour sa première venue en Belgique, Carla Adra réinvente *Le Bureau des Pleurs* pour argos dans le cadre du programme *Tabula Rasa*, en intégrant le médium audiovisuel pour transformer sa performance en installation immersive. Ce format inédit permet à la performance de transcender son caractère éphémère, et de s'imprégner du bâtiment dans une temporalité illimitée où les histoires résonnent à l'infini.

A propos de l'artiste

Carla Adra est une artiste française et canadienne née en 1993 à Toronto (Canada). Elle vit et travaille à Paris. Les récits de soi et l'expérience de la réciprocité sont au cœur de sa pratique. Au travers des expériences performatives collectives, elle organise des moments de rencontres, dans lesquels elle laisse sa voix à l'autre et tente de rendre audible une parole souvent disqualifiée dans la sphère domestique, urbaine ou institutionnelle. Dans l'espace public ou au sein de structures, elle collecte des paroles en échange d'une histoire vécue, elle propose de déplacer le point d'énonciation, d'endosser un récit personnel comme on se revêt du vêtement de l'autre, faisant résonner des témoignages individuels avec des expériences partagées.

Avec le soutien de l'Ambassade de France en Belgique et de l'Institut Français, dans le cadre d'EXTRA, programme de soutien à la création contemporaine française.

L'artiste remercie Thais Marquet-Ellis, Elliot Eugénie, Lou Rappeneau, Céline Larrauri, Oxanna Bertrand et toute l'équipe d'argos en particulier Matilde Silva Fry. argos remercie les participant.e.s pour leur temps et leur témoignages, et toute l'équipe (dont notamment Jonas Beerts et nos bénévoles) pour leurs efforts et leur engagement.

L'Autre Famille du Bureau des Pleurs

Carla Adra

Gedurende een week ontving Carla Adra een dertigtal werknemers van de Belgische culturele sector, waaronder een aantal medewerkers van argos, in een achterkamertje van dit gebouw. In een intiem en uitdagend gesprek deelden de deelnemers een persoonlijke werkervaring. Deze getuigenissen werden op 2 november door Carla Adra en twee performers verwerkt tot een vier uur durende interactieve performance. Samen schetsen deze anonieme getuigenissen een beeld van de Belgische culturele sector waarbij frustraties, onrechtvaardigheden, troeven en kwetsbaarheden onvermijdelijk ontsluit worden.

Le Bureau des Pleurs is een steeds evoluerende *in situ* performance. De eerste opvoering, onderdeel van de 15de Biennale van Lyon in 2019, telde 267 getuigenissen. De verhalen werden op straat verzameld en door de kunstenaar verwerkt tot een videomozaïek. In 2022 werd het werk in Palais de Tokyo in Parijs opgevoerd, waar de kunstenaar getuigenissen van de medewerkers verzamelde en tot een live performance verwerkte die meerdere weken duurde.

Voor haar debuut in Brussel geeft Carla Adra, in het kader van het *Tabula Rasa* programma bij argos, haar *Bureau des Pleurs* een nieuwe invulling. Hier vertaalt de kunstenaar haar performance voor het eerst in een audiovisuele installatie. Zo overstijgt het werk haar tijdelijke vorm en wordt het argos gebouw permanent doordrongen van de getuigenissen die voortaan binnen de witte ruimtes van het gebouw zullen blijven weergalmen.

Over de kunstenaar

Carla Adra is een Franse en Canadese kunstenaar, geboren in 1993 in Toronto (Canada). Ze woont en werkt in Parijs. Wederkerigheid en het delen van intieme, persoonlijke verhalen vormen de kern van haar artistieke praktijk. Ze vergemakkelijkt ontmoeting en uitwisseling door middel van collectieve performances en versterkt daarbij stemmen die binnen huiselijke, stedelijke of institutionele contexten vaak niet of minder gehoord worden. Adra verzamelt deze getuigenissen en waargebeurde verhalen in de publieke ruimte en binnen organisaties. Ze verplaatst de overdracht en faciliteert het spreken door zich de getuigenissen eigen te maken zoals men andermans kleren zou aantrekken. Zo klinken de persoonlijke verhalen door in een collectieve ervaring.

Met de steun van de Franse ambassade in België en Institut Français in het kader van EXTRA, een programma ter ondersteuning van de Franse hedendaagse creatie.

De kunstenaar dankt Thais Marquet-Ellis, Elliot Eugénie, Lou Rappeneau, Céline Larrauri, Oxanna Bertrand en de volledige argos ploeg, Matilde Silva Fry in het bijzonder. argos bedankt alle deelnemers voor hun tijd en getuigenissen en wil alle medewerkers (inclusief Jonas Beerts en onze vrijwilligers) nadrukkelijk bedanken voor hun inzet en betrokkenheid.